KINH ÑAÏI BAÛO TÍCH

**QUYEÅN 4**

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Boà-ñeà-löu-chí.*

**Phaùp hoäi 2: VOÂ BIEÂN TRANG NGHIEÂM (Phaàn 1)**

**Phaåm 1: VOÂ THÖÔÏNG ÑAØ-LA-NI (Phaàn 1)**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi Ñöùc Phaät ôû taïi röøng truùc Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù cuøng chuùng ñaïi Tyø- kheo vaø voâ löôïng Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñeán hoäi hoïp. Caùc Ñaïi Boà-taùt naøy ñeàu laø baâïc Nhaát sinh boå xöù töø caùc coõi Phaät khaùc vaân taäp ñeán ñaây.

Luùc baáy giôø ñaïi chuùng vaây quanh cung kính cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân, ñeå ñöôïc nghe phaùp.

Baáy giôø, trong chuùng hoäi coù moät vò Boà-taùt teân laø Voâ Bieân Trang Nghieâm lieàn rôøi choã ngoài, ñeå hôû vai aùo beân phaûi, quyø goái, chaép tay höôùng leân Ñöùc Phaät baïch:

–Baïch Theá Toân! Con coù chuùt ít nghi nay muoán thöa hoûi, xin Ñöùc Nhö Lai thöông xoùt giaûi baøy.

Ñöùc Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Trang Nghieâm:

–Thieän nam! Nhö Lai cho pheùp oâng hoûi. Ta seõ giaûi toûa söï nghi ngôø cuûa oâng, khieán oâng ñöôïc hoan hyû.

Baáy giôø Ñaïi Boà-taùt Voâ Bieân Trang Nghieâm baïch:

–Baïch Theá Toân! Con vì höôùng ñeán caàu voâ bieân trí tueä, maëc aùo giaùp tinh taán, vì caùc Ñaïi Boà-taùt caàu ñaïi phöông tieän thieän xaûo, höôùng veà voâ bieân nghóa trí thieän xaûo, quyeát ñònh ñaïi trí khi môùi phaùt khôûi, roài an truï ôû nôi ñaïo Boà-ñeà. Baïch Theá Toân! Con vì caùc Boà- taùt vaø cuõng vì lôïi laïc cho caùc loaøi höõu tình muoán cho caùc loaøi höõu tình höôùng veà taâm voâ ñaúng duï, neân con môùi thöa hoûi Theá Toân. Baïch Theá Toân! Con suy nghó caùc phaùp thanh tònh trí nghóa raát saâu xa, phöông tieän thì raát to lôùn, giaûn traïch ñöôïc voâ löôïng thieän xaûo quyeát ñònh, vì muoán ñeán caàu toøa Sö töû, thaêng toøa cuûa Sö töû Nhaát thieát trí, chính khi vöøa môùi phaùt khôûi seõ duõng maõnh caàn tu cho ñeán khi ñöôïc quaû vò khoâng thoaùi chuyeån, ngoân töø thieän xaûo tích taäp, maëc giaùp truï tinh taán, vì nhöõng Boà-taùt nhö theá, cho neân con môùi hoûi Theá Toân.

Baïch Theá Toân! Neáu coù Boà-taùt ñoái vôùi caùc höõu tình coù nguyeän muoán hoï vöôït ñeán bôø giaûi thoaùt, laïi coù chí caàu voâ ngaïi voâ uyù, truï trong voâ uùy phöông tieän tuøy cô dieãn noùi caùc phaùp nghóa, trí phaân bieät thieän xaûo khoâng taêng giaûm, nhö thaâït tuyeân döông baûn taùnh, töï taùnh caùc phaùp, höôùng nhaäp taâm voâ ñaúng duï, taâm toái thaéng, taâm voâ thöôïng, ñöôïc töï taïi, vì caùc Boà-taùt naøy neân con thöa hoûi Nhö Lai.

Baïch Theá Toân! Neáu coù chuùng sinh caàu Töï nhieân trí, Voâ sö trí, phaù vôõ voâ minh, vöôït hôn taát caû trôøi, ngöôøi, raát laø thuø thaéng hieám coù, lôïi laïc taát caû theá gian, muoán höôùng caàu Ñaïi trí voâ uùy, tröø Töï nhieân trí, muoán hieån thò voâ bieân tri kieán thieän xaûo, noùi voâ löôïng phaùp quyeát ñònh, muoán ñem aùnh saùng soi chieáu cho theá gian trôøi, ngöôøi, laïi vì caùc chuùng sinh öa muoán khai thò voâ thöôïng, voâ ngaïi ñaïi trí phöông tieän, muoán laøm tri kieán roát raùo

thanh tònh, caàu nhaát thieát trí thieän xaûo ñòa. Con nay vì caùc Boà-taùt naøy, neân thöa hoûi Nhö Lai.

Baïch Theá Toân! Neáu caùc Boà-taùt truï nôi ñòa naøy roài seõ mau choùng thaønh töïu vieân maõn Nhö Lai ñòa vaø coù theå chöùng ñöôïc phöông tieän thieän xaûo Ba-la-maät-ña chaúng theå nghó baøn. Do chuùt ít coâng duïng thaønh thuïc chuùng sinh neân hieän taïi coù theå ñöôïc trí tueä nhö vaäy, khieán caùc chuùng sinh xa lìa phaùp aùc, taêng tröôûng phaùp thieän, chæ baøy ñaïo Boà-ñeà chuûng taùnh chö Phaät vaø hay an laäp voâ löôïng chuùng sinh, khieán khoâng thoaùi chuyeån nôi ñaïo Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Baïch Theá Toân! Caùc Boà-taùt kia coù theå môû con ñöôøng giaùc, ñoái vôùi Phaät phaùp trong loøng raát vui möøng. Nay con vì nhöõng haïng Boà-taùt naøy maø thöa hoûi Nhö Lai.

Baïch Theá Toân! Ñaïi chuùng ñaây ñeàu ñaõ vaân taäp, nay ñuùng laø luùc Theá Toân noùi phaùp vi dieäu, xin Ñöùc Nhö Lai khai thò dieãn noùi phaùp moân nhö theá, trao cho caùc Boà-taùt phaùp moân aáy, laøm cho ñöôïc vieân maõn nguyeän chaúng nghó baøn vaø ñöôïc caên laønh Nhaát sinh boå xöù.

Baïch Theá Toân! Moân Ñaø-la-ni thieän xaûo nhö theá, Nhö Lai tuøy thôøi neân trao cho,

khieán caùc Boà-taùt coù theå thoï trì ñöôïc voâ löôïng phaùp moân lyù thuù, thieän xaûo quyeát ñònh vaø duøng ngoân töø dieãn noùi caùc nghóa thuù…, laïi coù ngöôøi coù chí öa muoán seõ chöùng Boà-ñeà, ñöôïc an truï nghieäp voâ bieân ñaïi thaàn thoâng, thaønh thuïc voâ löôïng, voâ soá chuùng sinh, nhieáp thoï trí thieän xaûo cuûa Nhö Lai, xin nguyeän khai thò phaùp moân aáy, seõ khieán cho chuùng sinh chöùng ñaïo Boà-ñeà.

Baïch Theá Toân! Trong voâ löôïng kieáp Theá Toân ñaõ phaùt theä nguyeän lôùn khieán voâ soá chuùng sinh an truï vaø töï nhieân trí. Xin Theá Toân dieãn noùi Ñaø-la-ni moân nhö vaäy khieán caùc Boà-taùt thaønh töïu thieän caên vaø do oai löïc gia trì cuûa Nhö Lai maø giöõ vöõng nguyeän voâ thöôïng chaúng theå nghó baøn.

Baïch Theá Toân! Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Chaùnh Ñaúng Giaùc ñaõ chöùng voâ löôïng phöông tieän thieän xaûo, ñöôïc truï vaøo Voâ uùy ñòa chaúng theå nghó baøn, bieát roõ yù muoán sai bieät cuûa caùc chuùng sinh, Phaät ñaõ chöùng giaùc tueä töø voâ löôïng kieáp ñeán nay.

Baïch Theá Toân! Caùc ñaïi chuùng naøy ñang chieâm ngöôõng Nhö Lai khoâng moät luùc naøo taïm döøng, ñoái vôùi Nhaát thieát trí vaø caùc phaùp taïng, chí caàu khoâng löôøi, öa muoán khoâng chaùn, nguyeän nghe nghóa quyeát ñònh cuûa Nhö Lai. Theá Toân ñaõ an truï caûnh Nhaát thieát trí, ñaõ bieát caùc Boà-taùt naøy vaø phaùt thuù thieän xaûo ñaõ thaønh thuïc.

Baïch Theá Toân! Caùc phaùp moân Ñaø-la-ni naøy laø cuù nghóa vieân maõn, laø taát caû caùc phaùp quyeát ñònh thieän xaûo. Phaùp moân nhö theá, Nhö Lai neân noùi, khieán cho caùc Boà-taùt ngöôøi chöa ñöôïc thuaàn thuïc, ñeàu khieán cho ñöôïc thaønh thuïc, coøn ngöôøi ñaõ thuaàn thuïc, choùng ñöôïc thaàn thoâng vaø Nhaát thieát trí taâm giaûi thoaùt tri kieán.

Baïch Theá Toân! Neáu caùc Boà-taùt an truï Baát ñònh ñòa, caùc Boà-taùt naøy ñöôïc döï nghe phaùp roài maø ñöôïc thaønh töïu Nhaát thieát trí caûnh.

Baïch Theá Toân! Con vì nhaân duyeân aáy môùi daùm baøy toû thöa hoûi Theá Toân nhö theá naøy, chæ xin ñaïi Töø uy linh gia hoä dìu daét caùc Boà-taùt noùi phaùp nhö theá.

Baïch Theá Toân! Ñôøi maït theá sau naøy, trong thôøi kyø ñaáu tranh, chuùng sinh nhieàu chaáp tröôùc laøm haïi laãn nhau, theâm lôùn tham, saân, si, hoaïi loaïn chaùnh phaùp. Khieán caùc Boà-taùt ôû trong thôøi kyø ñoù, duøng ñöùc ñaïi Töø bi chòu ñöïng moïi söï khoå ñeå löu haønh dieäu phaùp naøy, khoâng tranh ñaáu. Do khoâng tranh ñaáu neân coù theå nhieáp thoï ñaïi Töø, ñaïi Bi vaø seõ chöùa nhoùm nhöõng caên laønh. Con nay theo nghóa naøy thöa hoûi Nhö Lai voâ ngaïi veà nghóa lyù cuûa phaùp moân quyeát ñònh.

Baïch Theá Toân! Theá naøo laø voâ löôïng phaùp moân, quang minh phaùp moân vaø taát caû phaùp phöông tieän phaùt khôûi cuûa caùc Boà-taùt? Laïi nguyeän Nhö Lai noùi phaùp moân baát dieät hoaïi tónh laëng vaø dieãn noùi voâ bieân vi maät phaùp taïng, ñaày ñuû thaønh töïu nieäm löïc khoâng ñoaïn, haøng phuïc ma oaùn vaø caùc ngoaïi ñaïo dò luaän maø khoâng bò hoï ñaùnh ñoå beû gaõy ñöôïc. Chæ xin Ñöùc Nhö Lai dieãn noùi chaùnh phaùp, khieán cho caùc chuùng sinh tích chöùa caên laønh, cuõng khieán cho chuùng sinh tích chöùa voâ bieân thieän xaûo, thò hieän xuaát sinh Nhaát thieát trí, tuøy nieäm keát taäp voâ löôïng phaùp yeáu, ñöôïc caùc bieän taøi thanh tònh ñaày ñuû, töông tuïc khoâng laøm roái loaïn voâ ñaúng cuù nghóa, muoán khieán chöùng ñöôïc voâ löôïng phaùp moân vaø Ñaø-la-ni chaân thaät phöông tieän, laïi khieán cho chuùng sinh phaùt khôûi yù laïc, vì noùi löôõng teá gia haïnh tröôùc sau, thò hieän caùc phaùp quaù khöù, hieän taïi vaø vò lai, nhaân töï taïi, phaùp voâ sôû truï, nguyeän caùc Tyø-kheo thaáy suoát baûn söï cuûa möôøi phöông Nhö Lai, duøng thaàn thoâng voâ uùy bieán hieän ôû khaép caùc coõi Phaät, trao cho chuùng sinh Phaùp nhaõn thanh tònh, cuõng vì khai thò phaùp chaúng theå nghó baøn, thaønh thuïc Phaät trí thieän xaûo phöông tieän. Con vì

nhöõng nguyeân nhaân nghóa aáy môùi thöa hoûi Theá Toân.

Chæ xin Theá Toân dieãn noùi phaùp Nhö Lai ñòa, phöông tieän roäng lôùn raát saâu xa, vì Nhaát thieát trí nhieáp thuû caùc thieän xaûo voâ löôïng chaúng theå nghó baøn phaùp lyù thuù, khieán cho ñaïi nguyeän cuûa Boà-taùt vaø phöông tieän thieän xaûo vieân maõn. Caùc Boà-taùt naøy döï nghe phaùp aáy roài ñeàu chöùng ñöôïc ñaïi phaùp quang minh, thaønh töïu Boà-ñeà thuø thaéng thieän xaûo vaø caùc ñaïi hoaèng theä nguyeän kia ñeàu ñöôïc vieân maõn.

Phaät baûo Voâ Bieân Trang Nghieâm Ñaïi Boà-taùt:

–Laønh thay! Laønh thay! Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay oâng vì caùc Boà-taùt truï nguyeän thanh tònh phöông tieän thieän xaûo, cuõng vì thöông xoùt chuùng sinh, neân duøng trí tueä quyeát ñònh kheùo thöa hoûi Nhö Lai. Coâng ñöùc cuûa oâng khoâng coù haïn löôïng.

OÂng laéng nghe vaø kheùo suy nghó, Phaät seõ phaân bieät giaûi thuyeát cho, khieán caùc Boà- taùt ñoái vôùi caûnh giôùi trí tueä cuûa Nhö Lai, ñöôïc sinh voâ löôïng coâng ñöùc.

Boà-taùt Voâ Bieân Trang Nghieâm thöa:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con xin vui laéng nghe!

Baáy giôø Ñöùc Phaät baûo Boà-taùt Voâ Bieân Trang Nghieâm:

–Naøy thieän nam! Neáu caùc Boà-taùt vì caàu voâ bieân thieän xaûo phöông tieän, thì phaûi roõ bieát ngöõ ngoân bí maät cuûa chö Phaät, roài thoï trì tö duy quan saùt ñuùng lyù.

Quan saùt nhö theá naøo?

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Trí cuûa Ñöùc Nhö Lai nhieáp caùc phöông tieän, nhöõng ñieàu dieãn thuyeát ñeàu thanh tònh caû. Caùc Boà-taùt caàn phaûi tieán tu phaùp yeáu naøy.

Lôøi cuûa chö Phaät noùi ñeàu bình ñaúng, an truï nôi ñaïi Bi, ñoái vôùi khaép quaàn sinh, quyeát ñònh thaønh thuïc caùc loaøi höõu tình.

Hoaëc coù haïng truï nôi haï thöøa caàu ñöôïc giaûi thoaùt trong ñaïo Thanh vaên. Coù haïng ôû trong Nieát-baøn chaân thaät toái thaéng phaùt theä roäng lôùn vieân maõn thaønh töïu Nhaát thieát trí.

Nay Phaät an truï giaûi thoaùt voâ thöôïng, xa haún phaùp haï lieät cuûa caùc thöøa khaùc, ñaõ kheùo vaøo ngöõ ngoân bí maät cuûa chö Phaät, noùi caâu lôøi voâ tæ roäng lôùn thanh tònh nhieáp thoï caùc phaùp cuûa Nhö Lai, khieán caùc haøng höõu tình theo caên taùnh cuûa hoï maø ñöôïc giaûi thoaùt thaønh thuïc. Duø vaäy, nhöng nôi phaùp yeáu naøy thaûy ñeàu bình ñaúng, chaúng theâm chaúng bôùt, khoâng thieáu soùt, cho ñeán voâ saéc vaø voâ ñaúng saéc voâ bieân teá töï taùnh thanh tònh.

Lôøi dieãn thuyeát cuûa chö Phaät ñeàu thaáu roõ nhö thaät baûn taùnh töï taùnh, nhöng troïn khoâng coù phaùp roõ thaáu cuøng chaúng roõ thaáu. Vì sao? Vì taát caû phaùp moân ñeàu laø Nhö Lai duøng giaû danh maø tuyeân thuyeát.

Neáu caùc phaùp kia ñaõ laø giaû danh thì chaúng theå duøng phaùp ñeå thi thieát, cuõng khoâng hieän baøy. Vì khoâng hieän baøy, neân nhöõng ñieàu Phaät noùi ñeàu laø thaéng nghóa chaân thaät, tuøy theo phaùp maø ñoàng vaøo taát caû phaùp. Vôùi taát caû phaùp chaúng truï nôi phaân bieät, cuõng chaúng phaûi chaúng truï. Do phaùp phaân bieät cuøng chaúng phaân bieät bình ñaúng nhö thaät maø chöùng taát caû phaùp voâ sai bieät.

Phaùp voán khoâng coù sinh, vì sinh phaùp voâ sôû höõu. Phaùp voán khoâng coù phaùp maø vì sinh voïng phaân bieät chaáp tröôùc. Phaùp voán khoâng coù khôûi, vì khoâng töï taïi. Phaùp khoâng coù quaùn ñaõi vì hoaøn toaøn xaû. Phaùp khoâng coù taùc duïng vì khoâng coù khöù lai. Phaùp khoâng coù töï taùnh vì sieâu quaù taát caû töï taùnh. Phaùp voán bình ñaúng khoâng sai khaùc vì khoâng hyù luaän. Tuøy theo söï thöïc haønh haønh phaùp maø phaùt nguyeän thuø thaéng ñeàu thaønh töïu caû, nhöng trong ñaây khoâng coù taùc giaû cho ñeán khoâng coù chuùt phaùp bò ñöôïc, vì ñeàu quy veà nôi khoâng.

Do nhöõng nghóa treân ñaây, neân Nhö Lai noùi taát caû phaùp nhö huyeãn, nhö moäng, khoâng coù cao haï.

Chính ñöông luùc Phaät duøng hoaèng theä thanh tònh aáy ñeå nhieáp hoùa chuùng sinh ñaây, cuõng thaät khoâng coù chuùt phaùp gì coù theå chaáp laáy ñöôïc caû.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø phaùp moân quang minh cuûa caùc Boà-taùt. Do phaùp moân naøy neân ñöôïc taêng tröôûng baûn nguyeän thuø thaéng. Nhö maët trôøi moïc leân thì toûa aùnh saùng khaép nôi. Ngöôøi tin hieåu ñöôïc phaùp moân naøy thì laøm phaùp quang minh cho taát caû chuùng sinh.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Neáu caùc Boà-taùt, trong coù chaùnh tö duy, ngoaøi khoâng taùn loaïn, döùt ñöôïc caùc chöôùng ngaïi, nieäm Phoå quang Tam-muoäi vaø tin hieåu ñöôïc phaùp thaäm thaâm, thì caàn neân quan saùt caùc phaùp moân naøy.

Nhö Lai bieát roõ taát caû phaùp, duøng moân duyeân khôûi maø tuyeân thuyeát khai thò. Duyeân khôûi nhö vaäy laø hö voïng khoâng thaät, töï taùnh baûn taùnh thaûy ñeàu khoâng tòch. Taùnh duyeân khôûi naøy cuõng chaúng chaân thaät, duø noù coù theå laøm cho chuùng sinh heát taïp nhieãm ñöôïc thanh tònh, nhöng tìm khaép möôøi phöông ñeàu chaúng theå naém baét. Vì chaúng naém baét neân khoâng nhieáp thoï. Vì khoâng nhieáp thoï neân vôùi giaùo thuyeát cuûa Phaät coøn neân xaû ly huoáng laø nhöõng phi phaùp. Noùi xaû ly laø vì noù chaúng phaûi coù, laø voâ sôû thuû, khoâng coù coâng duïng, baûn taùnh voán thanh tònh. Taát caû phaùp khoâng sai khaùc, vì roõ bieát phaân bieät baûn taùnh nhö thaät. Taát caû phaùp khoâng coù choã truï, cuõng khoâng theå thaáy, vì khoâng coù taùnh rieâng khaùc. Do ñaây neân taát caû phaùp voán khoâng coù choã truï, khoâng coù choã nöông chæ do danh töï giaû laäp ra. Taát caû phaùp ñeàu khoâng tòch, chaúng coù töï taùnh, voâ truï maø truï. Vì vaäy neân caùc phaùp khoâng coù truï xöù. Vì khoâng nôi choã neân laø taän, laø dieät, laø bieán dòch.

Nhö Lai chæ duøng giaû danh tuyeân thuyeát, maät yù nhö vaäy caàn phaûi roõ bieát, chaúng neân chaáp tröôùc laø thieän cuøng baát thieän. Neáu chaáp thieän phaùp thì cuõng seõ chaáp phaùp baát thieän. Vì chaáp phaùp baát thieän neân sinh nhöõng khoå naõo. Phaät duøng giaû danh ôû nôi ñaây noùi laø Khoå Thaùnh ñeá.

Do chaúng chaáp tröôùc phaùp thieän vaø baát thieän neân nhöõng chaáp thoï kia döùt dieät. Nhö Lai ôû nôi bò thieän phaùp döùt ñaây maø giaû noùi laø Taäp Thaùnh ñeá.

Vì roõ bieát ñöôïc Thaùnh ñeá thöù hai, vì dieät, vì taän, vì khoâng öùc töôûng, vì nhaøm lìa, quan saùt voâ sôû höõu, vì khoâng töôûng, khoâng thoï, khoâng phaân bieät, Nhö Lai nôi ñaây giaû noùi laø Khoå dieät Thaùnh ñeá.

Vì roõ bieát Thaùnh ñeá thöù ba, laø ñaïo quaû choã mong caàu, nhö thaät ngoä nhaäp taát caû phaùp, vöôït khoûi taát caû caûnh öùc töôûng phaân bieät hyù luaän, töông öng taùm Thaùnh ñaïo, tu taäp Chaùnh kieán cho ñeán Chaùnh ñònh, roõ bieát Thaùnh ñeá laø con ñöôøng dieät khoå. Phaät duøng giaû

danh noùi ñaây laø Ñaïo dieät khoå, Thaùnh ñeá thöù tö.

Chö Phaät ôû nôi ñaây laäp ra: Bieát khoå, döùt taäp, chöùng dieät vaø tu ñaïo. Ñaây laø khoå, khoå taäp, khoå dieät vaø khoå dieät ñaïo. Khoå naøy voán khoâng coù, vì theo theá tuïc giaû danh laäp ra.

Nhöõng voâ minh naøy taát caû ñeàu laø phan duyeân phaân bieät, trong ñaây voán voâ trí. Vì sao? Vì voâ trí neân cuõng khoâng coù moät chuùt phan duyeân coù theå chaáp laáy ñöôïc. Khoâng coù choã chöùng, khoâng coù quang minh, khoâng theå roõ bieát, cuõng chaúng theå naém baét. Nhö vaäy thì trong ñaây seõ coù vaät gì? Taát caû ñeàu laø nhöõng phaùp hö voïng baïi hoaïi khoâng thaät khoâng chaéc. Trong ñaây neáu laäp ra coù vaät chaéc thaät, thì coù chaáp thöôøng. Neáu cho laø khoâng thì thaønh chaáp ñoaïn. Do ñaây chaúng neân phaân bieät ñoái vôùi phaùp khoå.

Do trí tueä neân roõ bieát töï taùnh cuûa voâ trí laø töï taùnh cuûa khoå, vì töông öng vôùi voâ minh. Voâ minh kia cuõng chaúng cuøng vôùi vaät töông öng, ñaõ chaúng töông öng thì noù cuõng khoâng coù. Vì chaúng töông öng, neân voâ minh chaúng phaûi laø phaân bieät cuõng chaúng phaûi laø chaúng phaân bieät, chaúng taïo taùc, chaúng hö hoaïi, cuõng khoâng taùc giaû, vì khoâng theå tìm ra taùc giaû.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø caùc Boà-taùt ngoä nhaäp töï taùnh cuûa voâ minh maø thuaän vôùi minh phaùp moân. Do phaùp moân naøy coù theå boû rôøi taát caû voâ minh ñen toái, hieän tieàn chöùng ñöôïc tuøy thuaän minh phaùp, coù theå kheùo tu taäp Boà-ñeà phaàn, kheùo roõ bieát caùc Thaùnh ñeá.

Caùc Boà-taùt ñaây coù theå ñöôïc thanh tònh nôi phaùp moân naøy, nghóa laø do vì baát sinh neân khoå ñöôïc thanh tònh. Vì chaúng phan duyeân neân taäp ñöôïc thanh tònh. Vì dieät taän neân dieät ñöôïc thanh tònh. Do tu taäp neân ñaïo ñöôïc thanh tònh. Vì tín taâm bình ñaúng neân ñaïo bình ñaúng.

Nhöõng phaùp giaû danh sai khaùc nhö vaäy caàn phaûi roõ bieát. Ñaõ roõ bieát roài thì phaûi döùt, phaûi chöùng, phaûi tu.

Ñoái vôùi lôøi daïy cuûa Nhö Lai, neáu hieåu roõ ñöôïc, ngöôøi ñoù lieàn bieát khaép, lieàn döùt, lieàn chöùng, lieàn tu taäp.

Do ñaây neân baâïc Thaùnh roõ bieát nhö vaäy roài, ñoái vôùi taát caû phaùp chaúng laáy chaúng boû, lieàn ñöôïc an truï nôi phaùp moân Töù ñeá.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Taát caû phaùp khoâng coù phaân bieät, khoâng coù taêng tröôûng, cuõng chaúng tích taäp.

Vì baâïc thaùnh kheùo roõ bieát ñuùng nhö thaät, neân chaúng phaân bieät, chaúng hyù luaän, chaúng boû, chaúng laáy, maø thaáy ñöôïc nhö thaät. Do ñaïo ñeá ñoaïn tröø, neân ñoái vôùi nhöõng thieän phaùp coøn chaúng khôûi phaân bieät, cuõng khoâng hyù luaän, huoáng laø phaùp baát thieän. Do töông öng vôùi voâ phaân bieät neân cuõng chaúng truï nôi döùt phaùp vaø döùt phi phaùp. Ñaõ hoaøn toaøn döùt thôøi khoâng coøn chaáp phaùp vaø phi phaùp. Baäc naøy coù theå roõ bieát phaùp chaáp laø hö voïng, phaùp hö voïng ñaây troáng roãng voâ sôû höõu.

Nhö treân ñaây laø moân ñeá lyù chöùng nhaäp cuûa nhöõng baâïc aáy. Do moân naøy, neân chaúng tham aùi, chaúng saân haän; chöùng ñöôïc vieân maõn ñöùc xaû, döùt ñöôïc nhöõng keát söû, an truï chaùnh ñaïo ñeán bôø kia, chöùng nhaäp taùnh nhöng khoâng xuaát khoâng nhaäp.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay oâng phaûi quan saùt baûn taùnh cuûa taát caû phaùp ñeàu khoâng, töï taùnh tòch tónh khoâng coù taùc giaû. Taát caû phaùp ñeàu chaúng thaät, töông öng vôùi keát söû. Trong phaùp khoâng töï taùnh ñoù chaúng neân chaáp tröôùc, laïi cuõng chaúng neân rôøi ngoaøi töï taùnh vaø chaúng phaûi töï taùnh maø coù nieäm phaân bieät, ñaõ roõ bieát ñöôïc nhaân duyeân thanh tònh, thì vôùi taát caû phaùp duyeân sinh chaúng neân hyù luaän. Duyeân sinh kia voán khoâng töï taùnh roát raùo thanh tònh, nhaân duyeân ñoù chaúng töông öng laãn nhau. Caùc

phaùp xoay vaàn, trong ñoù khoâng coù sôû taùc, khoâng coù sôû haønh, khoâng coù söï nghieäp. Vì taát caû phaùp ñoái vôùi nhau laø khoâng, neân khoâng coù töï taùnh, khoâng sôû y, khoâng sôû truï.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Trong dieäu phaùp naøy oâng caàn phaûi ngoä nhaäp. Ñöôïc nhö vaäy thôøi coù theå taêng tröôûng khoâng bò toån hoaïi, ñöôïc phaùp moân thanh tònh phoå bieán quang minh. Do nhieáp thoï neân ñöôïc thanh tònh. Vì khoâng hyù luaän neân thaønh quang minh. Vì lìa keát söû khoâng choã chaáp tröôùc neân ñöôïc xuaát ly.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Taát caû phaùp chæ coù danh töôùng ñeå khai thò tuyeân thuyeát. Danh laø taát caû uaån chaúng phaûi saéc, töôùng laø nhöõng saéc phaùp do töù ñaïi taïo thaønh. Danh töôùng nhö vaäy, taát caû ñeàu laø hö voïng chaúng chaân thaät. Vì chuùng sinh ñieân ñaûo neân coù chaáp tröôùc, hoaëc chaáp saéc laø ngaõ, laø ngaõ sôû. Vì phaân bieät nôi töôùng maø coù teân goïi, coù chæ baøy, coù tuyeân thuyeát. Hai thöù danh saéc nhö vaäy ñeàu chaúng thaät. Taát caû ñeàu laø nhöõng phaùp bieán hoaïi hö voïng, nhö huyeãn, nhö moäng. Theå cuûa saéc chaúng beàn chaéc nhö caûnh chieâm bao, cho ñeán boán uaån cuõng ñeàu chaúng thaät. Taát caû chæ laø vaên töï thi thieát cuûa theá tuïc thoâi.

Quan saùt nhö vaäy, luùc ñaõ bieát roõ thì chaúng thaáy coù khoå. Vì töông öng vôùi Thaät ñeá neân khoâng phan duyeân, vì khoâng phan duyeân neân taâm voâ sôû höõu, vì voâ sôû höõu neân ñaâu coù gì töông öng vôùi phan duyeân kia. Do ñaây neân ñoái vôùi caûnh giôùi Nieát-baøn ñöôïc baët töôûng vaø döùt sôû tri.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Tam giôùi do töôûng vaø taùc yù sinh ra, neân goïi raèng tam giôùi hö voïng. Töôûng vaø taùc yù cuõng chaúng phaûi chaân thaät. Töôûng ñaây töùc laø chaáp tröôùc saéc. Bao nhieâu taùc yù ñeàu töông öng vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc. Baûn taùnh cuûa caùc phaùp cuõng chaúng töông öng, chaúng phaûi chaúng töông öng, cho ñeán phi töôûng cuõng chaúng phaûi taùc yù. Töôûng vaø taùc yù baûn taùnh ñeàu khoâng. Nhöõng ngoân thuyeát cuõng ñeàu hö voïng, chæ nhôø ngoân thuyeát ñeå laøm cho taùnh tòch tónh.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Baûn taùnh cuûa caùc phaùp vì laø giaû danh, neân choã noùi ra cuõng ñeàu bình ñaúng.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Thaät ñeá trong phaùp naøy, caùc Boà-taùt caàn phaûi roõ bieát. Nghóa laø chö Phaät Nhö Lai vì ñaõ döùt rôøi taát caû keát söû, neân nhöõng ñieàu dieãn thuyeát ra troïn chaúng luoáng hö. Nôi ñaây caùc oâng phaûi kheùo suy nghó, chôù coù quan nieäm chaáp tröôùc. Ñoái vôùi taát caû phaùp chôù phaân bieät, chôù hyù luaän. Roõ taát caû phaùp khoâng coù töï taùnh, sinh loøng Töø bi ñoái vôùi chuùng sinh, tö duy ngoä nhaäp phaùp moân nhö vaäy, khai thò dieãn thuyeát ñeå lôïi ích taát caû.

Phaùp moân naøy theá naøo? Nghóa laø thaáu roõ voâ minh caùc phaùp höõu vi, toû ngoä trí, kieán… caùc phaùp voâ vi. Phaûi chöùng nhaäp trí thanh tònh, khoâng hyù luaän vôùi taát caû phaùp höõu vi, phaùp voâ vi.

Chaúng phaûi soá löôïng maø vaøo soá löôïng, maø truï soá löôïng, vì tuøy thuaän phaùp chaúng phaûi soá nhö vaäy neân chöùng nhaäp phaùp moân voâ vi thanh tònh, chöùng ñöôïc trí tueä quang minh chieáu khaép, nhieáp thoï caùc phaùp laøm cho chaúng maát chaúng hoaïi. Coù theå duøng giaùc tueä phöông tieän thieän xaûo roäng vì chuùng sinh dieãn thuyeát caùc phaùp.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø caùc Boà-taùt chöùng nhaäp moân Ñaø-la-ni. Do moân naøy, maø sinh ra giaùc tueä sai bieät roäng lôùn vaø coù theå phaùt khôûi trí thieän xaûo dieãn thuyeát nhöõng phaùp nghóa.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Trong ñaây gì laø moân Ñaø-la-ni? Baâïc Boà-taùt naøy ñoái vôùi caùc phaùp coù theå ñöôïc Toång trì phöông tieän thieän xaûo. Boà-taùt naøy an truï nôi trí thieän xaûo thanh tònh maø thöïc haønh bieän taøi thuyeát phaùp. Do giaùc tueä nghóa voâ ngaïi maø

quaùn saùt baûn taùnh, töï taùnh cuûa caùc phaùp. Nhöng taát caû phaùp töï taùnh voán khoâng truï, khoâng danh, khoâng töôùng, khoâng choã kieán laäp, chaúng theå tuyeân thò, chæ duøng ngoân töø cuûa theá tuïc ñeå dieãn thuyeát. Taát caû phaùp, baûn taùnh, töï taùnh ñeàu chaúng theå neâu baøy, khoâng ñeán khoâng ñi, khoâng coù vaên töï, vaên töï voán thanh tònh khoâng coù coâng duïng. Vì sao? Vì baûn taùnh cuûa taát caû phaùp ñoàng nhö hö khoâng. Taát caû caùc phaùp cuõng nhö vaäy, khoâng taïo taùc, khoâng sinh khôûi, voâ töôùng thanh tònh. Duøng hö khoâng ñeå khai thò dieãn thuyeát, thôøi caùc phaùp moân naøy laø khoâng coù phaùp moân, vì phaùp moân thanh tònh, roát raùo khoâng nhieãm cuõng chaúng theo nôi nhieãm. Vì sao? Vì caùc phaùp roát raùo chaúng sinh khôûi, töï taùnh cuûa phaùp cuõng chaúng sinh khôûi. Do ñaây neân bieát raèng taát caû phaùp noùi ra trong ba ñôøi, töï taùnh laø voâ taùnh, nhöng cuõng chaúng neân chaáp caùc phaùp laø voâ taùnh. Ñaây laø moân Ñaø-la-ni Voâ sôû tröôùc cuûa caùc Boà-taùt, vì phaùp moân cuûa caùc Boà-taùt ñeàu thanh tònh.

Khai thò dieãn thuyeát taát caû phaùp coù hình töôùng nhö vaäy, hình töôùng ñoù chính laø chaúng phaûi hình töôùng, chaúng taïo taùc, chaúng hö hoaïi, chaúng tham aùi, chaúng saân haän. Do ñaây neân bieát moân hình töôùng naøy laø chaúng phaûi moân. Vì moân thanh tònh neân ñöôïc vaøo nôi phaùp moân thanh tònh khoâng hình töôùng. Vì muoán roõ bieát moân hình töôùng naøy laø voâ sôû höõu. Chaúng duøng nghóa coù maø tuyeân thuyeát nhö vaäy, vì voâ sôû taùc neân vaøo nôi phaùp moân khoâng hình töôùng.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Phaùp moân khoâng hình töôùng ñaõ noùi nhö vaäy laø Ñaø- la-ni thanh tònh maø noùi.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Phaùp moân ñaõ noùi ñoù döôøng nhö hö khoâng, taát caû phaùp nöông nôi hö khoâng maø coù sinh dieät. Phaùp sinh dieät kia taùnh ñeàu bình ñaúng. Khi quaùn nhö vaäy thì khoâng coù sinh dieät, khoâng choã nhieáp thoï. Vôùi taát caû phaùp phaûi bieát nhö vaäy. Taát caû phaùp cuõng chaúng phaûi nhieáp thoï, chaúng phaûi khoâng nhieáp thoï, chaúng phaûi ñoàng, chaúng phaûi khoâng ñoàng, cho ñeán khoâng coù chuùt phaùp gì maø coù theå ñöôïc. Do ñaây coù theå roõ ñöôïc moân hình töôùng naøy, vì ñöôïc moân voâ töôùng thanh tònh maø khai thò dieãn noùi.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Noùi raèng voâ töôùng ñoù chính laø khoâng thaân, khoâng thaân thi thieát, khoâng danh, khoâng cuù, cuõng khoâng thò hieän. Nôi giaùo nghóa naøy phaûi neân roõ bieát moân khoâng hình töôùng kia ñoàng vôùi hö khoâng.

Noùi raèng hö khoâng, cuõng chaúng coù hö khoâng vaø thò thuyeát hö khoâng. Ñaây laø phaùp moân voâ minh tuøy thuaän minh trí löïc.

Boà-taùt coù theå chöùng nhaäp lyù thuù phöông tieän cuûa moân Ñaø-la-ni. Do chöùng nhaäp neân khoâng coù tranh luaän cuõng khoâng queân maát, lieàn chöùng nhaäp moân Ñaø-la-ni voâ ñoaïn bí maät ngöõ ngoân, nhö roàng Voâ Nhieät Naõo laøm traän möa to khoâng ngôùt haït.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Noùi Ñaø-la-ni treân ñaây laø cuù nghóa gì? Boà-taùt Voâ Bieân Trang Nghieâm noùi:

–Baïch Theá Toân! Ñaø-la-ni laø giaû danh phöông tieän tuøy thuaän caùc phaùp bí maät; laø nghieäp duïng lieàn ghi nhôù khaép caùc phaùp; laø nhöõng caâu ngöõ ngoân thuyeát phaùp. Do trí löïc ñöôïc vaøo soá Ñaø-la-ni nhö vaäy. Do thieän giaùc tueä caàn phaûi thoï trì coâng löïc Boà-ñeà voâ löôïng voâ bieân.

Baïch Theá Toân! Nhö choã con hieåu, phöông tieän dieãn thuyeát trí voâ bieân naøy laø vì muoán lôïi ích cho taát caû chuùng sinh neân khai thò löu boá laøm cho chaùnh phaùp chaúng ñoaïn tuyeät.

Baïch Theá Toân! Ñaø-la-ni naøy laø ñaïi hö khoâng, laø ñaïi phöông quaûng. Do nghóa ñaây neân coù theå tuyeân thuyeát roäng khaép. Do tuyeân thuyeát bình ñaúng coù theå nhieáp thoï neân goïi

laø tuøy thuaän giaùo phaùp thieän xaûo khai thò löu boá roäng lôùn. Vì vaên töï sai bieät vieân maõn maø ñöôïc thaønh töïu bieän taøi voâ ngaïi. Do quan saùt nghóa thieän xaûo ngoân thuyeát neân ñöôïc nghóa voâ ngaïi bieän taøi. Vì quyeát ñònh caùc phaùp thieän xaûo khai thò neân ñöôïc vieân maõn phaùp voâ ngaïi bieän taøi.

Thöông xoùt chuùng sinh duøng taâm ñaïi Töø, ñaïi Bi neân coù theå nhieáp thoï. Do nhieáp thoï, neân tuaàn töï ñieàu phuïc laøm cho ñöôïc thanh tònh, khoâng hyù luaän, coù theå dieãn thuyeát phaùp xaû bình ñaúng.

Baïch Theá Toân! Luùc dieãn noùi phaùp moân phöông tieän bí maät Ñaø-la-ni naøy, voâ löôïng, voâ bieân nghóa thieän xaûo phaùt ra töø kim khaåu cuûa Phaät.

Ñöùc Phaät baûo Voâ Bieân Trang Nghieâm Ñaïi Boà-taùt:

–Noùi phaùp moân chính laø töø ngöõ moân Nhaát thieát trí cuûa Nhö Lai. Trong moân naøy, do ngöõ ngoân maø dieãn thuyeát ñöôïc taát caû phaùp. Nhö Lai an truï nôi töï nhieân trí voâ bieân thanh tònh roát raùo thanh tònh, töø nôi khoâng choã an truï, khoâng choã taïo laäp maø dieãn ra phaùp moân roäng lôùn raát saâu.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nhö Lai töøng noùi taát caû phaùp ñeàu laø Phaät phaùp. Vì ñoái vôùi caùc phaùp coù theå kheùo bieát roõ neân goïi laø Phaät phaùp. Baûn taùnh cuûa caùc phaùp ñoàng vôùi Phaät phaùp neân caùc phaùp ñeàu laø Phaät phaùp. Do coù theå roõ bieát caùc phaùp vaø phi phaùp neân noùi raèng coù theå roõ bieát taát caû phaùp. Ngöôøi coù theå roõ bieát caùc phaùp, thì coù theå roõ bieát moân Ñaø-la-ni. Moân Ñaø-la-ni naøy coù theå vaøo khaép taát caû phaùp, nghóa laø coù theå noùi naêng dieãn thuyeát ñaøm luaän. Taát caû nhöõng söï noùi naêng dieãn thuyeát ñaøm luaän ñeàu do nôi vaên töï maø tuyeân thò. Trong vaên töï naøy, ñaàu laø chöõ “a”, roát sau laø chöõ “haø”. Döôøng nhö luùc nhaäp thai, thoï thai, truï thai, thôøi laáy meï laøm tröôùc. Laïi nhö chuûng töû vaø nuoâi lôùn thôøi duøng cha laøm tröôùc. Nhö uaån tích taäp laáy sinh laøm tröôùc tieân, sau ñoù laø kieán laäp vaø phaân sai bieät, tieáp theo laø saùu xöù caùc caên thaønh thuïc. Nhö vaäy chöõ “meï” laø tröôùc tieân. Taát caû vaên töï hoøa hôïp sai bieät duøng chöõ “meï” nhö vaäy laø tröôùc. Phaùt sinh vaên töï thôøi tröôùc laø chöõ “a”, roát sau laø chöõ “haø”, nhöõng vaên töï khaéc ôû chaëng giöõa, tuøy theo söï töông öng, caùc vaên töï hoøa hôïp coù ra. Ñaây chính laø coù theå vaøo moân Ngöõ ngoân Ñaø-la-ni.

Laïi phaûi roõ bieát taát caû nhöõng haønh phaùp thaûy ñeàu hoaïi dieät. Nhö vaên töï kia, ñaõ vieát hoïc thaønh roài lieàn seõ tröø dieät. Taát caû nghieäp duïng laäp ra ñeàu seõ hoaïi dieät. Nhö nhöõng

haønh phaùp kia vì hoøa hôïp maø sinh, noù chaúng hoøa hôïp thôøi hoaïi dieät. Hai thöù töông öng hoøa hôïp nhö vaäy laäp thaønh taát caû aùi keát trong ba coõi, cuõng do hai thöù hoøa hôïp nhö vaäy laäp thaønh taát caû phaùp höõu vi.

Quan saùt nhö vaäy, laàn laàn coù theå thaønh töïu phaùp moân voâ taùc, do ñaây coù theå dieãn thuyeát moân Ñaø-la-ni sinh dieät, laøm cho caùc Boà-taùt mau ñöôïc vieân maõn phöông tieän thieän xaûo. Nhö chöõ “meï”, tröôùc laø chöõ “a”, sau laø chöõ “haø”. Ñöôïc nhö vaäy roài, neân duøng lôøi noùi dieãn thuyeát ñaøm luaän, kheùo vaøo taát caû ngoân töø bí maät, laïi phaûi roõ bieát phaùp voâ ngaïi ñeå khai thò tuyeân thuyeát.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nhö maãu töï, chöõ "a" laøm ñaàu, bao nhieâu vaên töï theo ñoù laäp thaønh, do taùc yù maø coù bieân cheùp. Sau chöõ "haø", khoâng coøn vaên töï naøo coù theå kieán laäp ñöôïc nöõa. Do hai thöù taùc yù naøy coù theå sinh taát caû haønh phaùp höõu vi. Hai thöù phaân bieät ñoù ñeàu khoâng chaân thaät, vì nôi chaân thaät khoâng coù baûn taùnh töï taùnh cuûa vaên töï, cuõng khoâng coù phaân bieät vaø chaúng phaân bieät, maø trong ñoù cuõng khoâng coù chuùt phaàn gì laøm ra.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Taát caû caùc phaùp do trí nhaän bieát. Trí naøy ñeàu töø nôi vaên töï maø ñöôïc sinh khôûi. Vì vaên töï naøy chaúng thaønh töïu, neân trí kia cuõng laïi khoâng hình töôùng coù theå ñöôïc. Vì sao? Vì nôi chaân thaät voán khoâng coù hình töôùng. Do vaøo nôi khoâng

hình töôùng nhö vaäy neân rôøi boû taát caû söï nghieäp taïo taùc. Vì voâ taùc neân rôøi boû taát caû söï höõu vi.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø phaùp moân Thanh tònh thieän xaûo Ñaø-la-ni. Neáu caùc Boà-taùt luùc hoïc phaùp moân naøy, thôøi coù theå phaùt khôûi taát caû söï nghieäp voâ ngaïi, vì chuùng sinh tuyeân thuyeát chaùnh phaùp khoâng thieáu bôùt, chaúng truï nôi chaáp tröôùc vaø coù theå xa lìa nhöõng töôûng cuøng taùc yù, vì ñaõ coù theå vaøo nôi phaùp Voâ ngaïi trí, chöùng Voâ bieân trí.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Neáu caùc Boà-taùt khi ñaõ khaép duøng taát caû danh töï, maø roõ bieát taát caû phaùp chæ coù ngoân thuyeát maø khoâng chaân thaät. Bieát nhö vaäy roài Boà-taùt caàn phaûi vaøo moân phöông tieän Ñaø-la-ni.

Theá naøo laø neân vaøo moân phöông tieän Ñaø-la-ni? Roõ bieát taát caû danh ngoân voán khoâng choã truï, neân chaúng truï nôi caùc phaùp, chaúng truï trong, ngoaøi, chaëng giöõa, taát caû choã ñeàu chaúng theå naém baét ñöôïc. Chæ nöông ngoân thuyeát maø laäp ra danh töï. Vôùi danh töï laäp ra lieàn roõ bieát nhö thaät, laø nhö thaät. Do nhö thaät naøy caàn phaûi roõ bieát taát caû phaùp voán khoâng danh töï, khoâng ngoân thuyeát, ñaây laø choã trí löïc voâ sôû uùy cuûa chö Phaät. Vôùi taát caû phaùp, Boà-taùt neân duøng phaùp moân naøy ñeå khai thò dieãn thuyeát.

Nhö Lai noùi taát caû phaùp chaúng phaûi moät taùnh, chaúng phaûi khaùc taùnh, vì caùc phaùp khoâng coù taùnh moät taùnh khaùc. Taát caû phaùp naøy chaúng phaûi sinh, chaúng phaûi coù. Nhöõng phaùp tuyeân thò nhö vaäy cuõng khoâng. Phaùp ñaõ khoâng thôøi chính noù laø voâ töôùng. Ñaõ voâ töôùng thôøi khoâng nguyeän caàu. Neáu caùc phaùp ñaõ laø Khoâng, laø Voâ töôùng, laø Voâ nguyeän, thì chaúng theå bieát, chaúng theå bieát khaép. Do ñaây chaúng neân noùi caùc phaùp laø coù, laø khoâng. Noùi coù, noùi khoâng chæ laø lôøi noùi, trong ñoù chaúng neân chaáp tröôùc taát caû phaùp laø chaân thaät thaéng nghóa. Vì sao? Nhö Lai thöôøng noùi neáu ngöôøi coù chaáp tröôùc taát caû phaùp laø chaân thaät thaéng nghóa, thì vôùi phaùp naøo cuõng ñeàu sinh chaáp tröôùc. Chaáp tröôùc nhö vaäy ñeàu laø phaùp baïi hoaïi, laø khoâng, chæ coù hö voïng, phaân bieät, hyù luaän.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! OÂng caàn phaûi quan saùt dieãn thuyeát caùc phaùp, nhöng nhöõng phaùp ñoù thaät ra khoâng thò khoâng thuyeát, laøm sao ôû trong ñoù laïi coù ngöôøi vì ngöôøi khaùc maø dieãn thuyeát.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Phaùp thanh tònh ñaây do Nhö Lai dieãn baøy ra. Ngöôøi naøo coù theå roõ bieát ñöôïc thì ñaùng goïi laø raát hy höõu.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay caùc oâng ôû tröôùc ta ñöôïc nghe phaùp nhö vaäy, daàu ña soá coù theå kheùo roõ bieát sinh thaéng giaûi, truï nôi tín taâm thanh tònh, nhöng chuùng sinh ñôøi sau ñoái vôùi phaùp naøy ít ngöôøi hieåu bieát. Chæ tröø nhöõng ngöôøi hieän nay gaàn guõi beân Phaät phaùt hoaèng theä: “Nguyeän ñôøi vò lai ñem söï an laïc lôïi ích cho chuùng sinh, maø seõ thoï trì giaùo phaùp cuûa Nhö Lai. Nhöõng ngöôøi hieän tieàn thöøa söï cuùng döôøng Nhö Lai tin saâu hieåu chaéc seõ coù theå chöùng ñöôïc moân Ñaø-la-ni naøy.”

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Do ngaøy tröôùc cuùng döôøng chö Phaät, laïi ñöôïc tin hieåu giaùo phaùp thaäm thaâm, neân caùc Boà-taùt nguyeän caàu Ñaïi thöøa höôùng ñeán coâng haïnh saâu roäng.

Haøng Thanh vaên thöøa nhaøm lìa ba coõi neân sieâng naêng tu haønh giaùo phaùp thaäm thaâm, nhöõng ngöôøi naøy chöa töøng ñöôïc nghe giaùo phaùp thaâm dieäu naøy.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñöùc Nhö Lai vì muoán lôïi ích cho haïng höõu tình naøy, khieán hoï chöùng chuûng trí roäng lôùn voâ löôïng, neân laïi noùi giaùo phaùp thaäm thaâm. Giaùo phaùp naøy chaúng phaûi keû ngu phu nhieàu, chaáp tröôùc chaúng mong caàu dieäu phaùp maø coù theå hieåu, coù theå laøm ñöôïc. Dieäu phaùp naøy laø choã nöông töïa cuûa nhöõng ngöôøi tu haønh ñuùng lyù ñaày ñuû caên laønh, bieát sôï toäi maø caàu giaûi thoaùt.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay Phaät vì caùc oâng vaø taát caû ñaïi chuùng luoân thuyeát phaùp chaúng meät moûi nhaøm chaùn. Do xöa kia luùc Phaät coøn thöïc haønh ñaïo Boà-taùt, trong voâ löôïng kieáp tinh taán tu hoïc dieäu phaùp thaäm thaâm naøy. Ñaõ tu hoïc roài beøn hoài höôùng cho taát caû chuùng sinh, laøm theá naøo seõ vì caùc loaøi höõu tình maø chuyeån ñöôïc phaùp luaân voâ thöôïng vaø vì caùc höõu tình thò hieän ñöôïc trí tueä voâ thöôïng khieán cho haït gioáng Phaät chaúng döùt?

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø do nguyeän löïc thuôû xöa cuûa Ñöùc Nhö Lai vì muoán haït gioáng Phaät chaúng döùt vaø duøng oai löïc gia hoä moân Ñaø-la-ni naøy, khai thò dieãn thuyeát phaùp thaäm thaâm ñaây cho ñöôïc löu boá roäng khaép, khieán chuùng sinh seõ ñöôïc ngoä nhaäp trong Phaät phaùp, khieán haït gioáng Phaät chaúng döùt.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay caùc oâng neáu muoán hoïc theo Phaät, thôøi coù chuùng sinh naøo mong caàu chaùnh phaùp, caùc oâng phaûi khai thò dieãn thuyeát chôù sinh loøng nhaøm moûi.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Caùc Boà-taùt ôû trong ñaïi chuùng, ñem phaùp cuûa mình ñaõ ñöôïc nghe maø dieãn thuyeát khai thò. Do ñaây seõ ñöôïc gaàn Phaät trí, mau chöùng ñöôïc moân Ñaø-la-ni. Vì chöùng Ñaø-la-ni neân duøng coâng löïc ít maø coù theå thoï trì phaùp moân thanh tònh saùng suoát.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Taát caû phaùp baûn taùnh thanh tònh. Baûn taùnh cuûa caùc phaùp neáu ñaõ laø chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi khoâng töông öng, chaúng phaûi hoøa hôïp, chaúng phaûi khoâng hoøa hôïp, thì trong caùc phaùp vaãn khoâng coù phaùp. Neáu phaùp ñaõ khoâng coù thì khoâng choã naøo coù theå thò thuyeát ñöôïc, chæ tröø khi ñeå döùt taäp nhaân, vì döùt taäp nhaân neân ñöôïc xa lìa, vì ñöôïc xa lìa neân ñöôïc tòch dieät.

Nhö Lai vì muoán chuùng sinh hieåu roõ neân tuyeân thuyeát. Taát caû phaùp baûn taùnh töï taùnh voán laø voâ nhaân, thì laø nhaân döùt. Vì voâ nhaân döùt neân khoâng lìa khoâng dieät.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! OÂng xem choã thuyeát phaùp cuûa Phaät thanh tònh nhö vaäy. Neáu ngöôøi duøng phaùp ñeå quan saùt Ñöùc Nhö Lai, ngöôøi ñoù nôi Ñöùc Nhö Lai thaáy chaúng thanh tònh. Vì sao? Vì Nhö Lai chaúng phaûi phaùp chaúng phaûi phi phaùp. Nhö Lai coøn chaúng an truï chuùt phaùp gì huoáng laø phi phaùp. Nhö Lai vöôït khoûi caùc phaùp bieåu thò, khoâng theå tuyeân thuyeát, vì taát caû ngöõ ngoân ñeàu thanh tònh. Do ñaây neân Ñöùc Nhö Lai raát laø roäng saâu voâ löôïng. Ñöùc Nhö Lai chaúng phaûi saéc bieåu thò, chaúng phaûi thoï, töôûng, haønh, thöùc bieåu thò, cuõng chaúng phaûi saéc dieät taän giaûi thoaùt, chaúng phaûi thoï, töôûng, haønh, thöùc dieät taän giaûi thoaùt. Do ñaây neân Ñöùc Nhö Lai tuyeät nhöõng phaùp bieåu thò cuøng saéc, thoï… vôùi caùc phaùp chaúng phaûi töông öng, chaúng phaûi khoâng töông öng, nhöng ôû nôi taát caû phaùp höõu vi, voâ vi ñeàu coù theå khaép giaûi thoaùt, chaúng phaân bieät, khoâng hyù luaän. Nhö Lai chaúng töông öng vôùi söï chaáp tröôùc nôi saéc, cuõng chaúng töông öng vôùi söï chaáp tröôùc nôi thoï, töôûng, haønh, thöùc, ñaõ döùt haún taát caû coäi goác chaáp tröôùc vaø cuõng xa lìa coäi goác cuûa caùc phaùp. Nghóa laø Ñöùc Nhö Lai khoâng hyù luaän, chaúng nhaäp chaúng xuaát, vöôït khoûi caùc doøng, chaúng truï caûnh giôùi Phaät voâ thöôïng, cuõng chaúng phaûi khoâng truï. Neân noùi raèng Nhö Lai chaúng truï nôi chuùt phaùp gì, chaúng laáy chaúng boû.

Luùc thuyeát phaùp cuõng phaûi dieãn thuyeát nhö ñaõ noùi veà vaán ñeà Nhö Lai. Vì Nhö Lai

chaúng töông öng neân phaùp cuûa Nhö Lai cuõng chaúng töông öng. Nhö phaùp cuûa Nhö Lai, taát caû phaùp cuõng vaäy. Cöù nôi lyù nhö thaät thôøi caùc phaùp ñeàu nhö. Do ñaây neân Phaät noùi taát caû phaùp ñeàu laø chaân nhö. Taát caû phaùp chaân nhö cuøng Phaät chaân nhö khoâng sai khoâng khaùc, chaúng phaûi nhaát chaúng phaûi dò. Vì Nhö Lai an truï nôi phaùp voâ phaân bieät chaúng phaûi laø bieán keá chaáp.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nhö Lai thuyeát phaùp troïn chaúng sieâu quaù taát caû

phaùp. Vì sao? Vì khoâng coù chuùt phaùp naøo coù theå sieâu quaù.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Luùc Ñöùc Nhö Lai chöùng ñöôïc Voâ thöôïng Boà-ñeà, nhöng thaät ra luùc ñoù khoâng coù phaùp gì ñöôïc, vì taát caû phaùp ñeàu chaúng theå naém baét, chaúng phaân bieät, chaúng thaáy coù phaùp cuøng phi phaùp, cuõng khoâng taùc yù, nôi phaùp taùnh thanh tònh chaúng an truï, chaúng kieán laäp. Luùc giaûn traïch roõ bieát caùc phaùp nhö vaäy, cuõng khoâng coù ngöôøi roõ bieát vaø giaûn traïch.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Vaên cuù Ñeä nhaát nghóa ñaõ dieãn thuyeát ñaây laø vaên cuù chaúng phaûi vaên cuù cuûa Nhö Lai, vì vaên cuù voán thanh tònh. Do nghóa naøy neân caùc Boà-taùt chöùng ñöôïc trí taát caû vaên cuù thanh tònh. Do ñaây coù theå nhaäp moân Ñaø-la-ni lyù nghóa voâ bieân, nhöng cuõng khoâng chuùt phaùp gì coù theå chöùng nhaäp, vì khoâng coù ñeán cuõng khoâng coù ñi.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Vaên cuù ñaõ noùi ñoù, voán khoâng vaên cuù coù theå ñöôïc, vì vaên cuù voán chaúng phaûi vaên cuù. Ñoái vôùi taát caû vaên cuù caàn phaûi roõ bieát nhö vaäy. Nhöõng vaên cuù nhö vaäy laø nhaøm lìa vaên cuù, ñaõ nhaøm lìa vaên cuù thì laø vaên cuù hö voïng. Neáu vaên cuù hö voïng thôøi laø nhaøm lìa vaên cuù. Taát caû vaên cuù ñoù laø vaên cuù dieät taän, neáu vaên cuù dieät taän laø vaên cuù chaân nhö. Neáu vaên cuù chaân nhö thôøi laø vaên cuù roát raùo. Neáu vaên cuù roát raùo thôøi laø vaên cuù Nieát-baøn. Neáu vaên cuù Nieát-baøn thôøi chaúng phaûi theá tuïc, khoâng vaên cuù ñaët ra cuõng khoâng thò thuyeát.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Noùi moät caâu ñöôïc bình ñaúng vaøo trong taát caû phaùp. Theá naøo laø moät caâu? Chính laø caâu yeám ly. Trong yeám ly voán khoâng coù caâu. Taát caû caâu ñaây coøn laø yeám ly, thôøi caâu cuõng chaúng phaûi caâu vì caâu thanh tònh. Neáu caâu thanh tònh, thôøi Nieát-baøn thanh tònh. Neáu Nieát-baøn thanh tònh thôøi caâu thanh tònh. Nhöõng vaên cuù nhö vaäy ñeàu khoâng theå neâu baøy. Daàu duøng lôøi noùi ñeå hieån thò vaên cuù, nhöng lôøi noùi ñoù tìm khaép möôøi phöông vaãn khoâng tìm ñöôïc ai, vì ai maø noùi. Neân taát caû lôøi leõ ñeàu khoâng. Lôøi noùi ñaõ khoâng thôøi khoâng coù nghóa. Chaúng neân ôû trong ñoù phaân bieät hyù luaän ñaët ra nhöõng cuù nghóa nhö vaäy. Taát caû ñeàu laø cuù nghóa khoâng phaân bieät, laø cuù nghóa khoâng hyù luaän. Do ñaây neân ngöôøi tu quaùn haïnh, luùc tìm caàu quan saùt taát caû cuù nghóa, phaûi bieát ñeàu laø tòch dieät Nieát-baøn. Nhöõng vaên cuù nhö vaäy chaúng khaùc vôùi Nieát-baøn, cuõng laø chaúng theå noùi heát. Nhöng chaúng phaûi laø khoâng khaùc vì lôøi noùi vaø vaên cuù ñeàu laø hö voïng. Vì vaên cuù thanh tònh neân phöông tieän noùi ra ñeå bieåu thò caùc cuù nghóa, chaúng phaûi bieåu thò chaân thaät. Neáu chaúng phaûi bieåu thò cuõng chaúng phaûi khoâng bieåu thò, thì ôû trung ñaïo. Neáu ôû trung ñaïo thì khoâng phaân bieät, vì trong ñaây ñaõ döùt phaân bieät. Luùc chöùng nhaäp phaùp taùnh bình ñaúng ñaây, khoâng coøn choã naøo thöïc haønh chuùt ít aùc haïnh, vì laø voâ sôû ñaéc. Nhö vaäy khoâng haønh, cuõng khoâng bieán haønh, khoâng ñaúng caän haønh.

Chö Phaät noùi ngöôøi tu Boà-taùt thöøa, luùc khoâng coù chuùt phaùp gì ñeå coù theå thöïc haønh,

ñaây chính laø haønh Boà-taùt haïnh, vì an truï moân Ñaø-la-ni thanh tònh voâ thöôïng.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Nay Phaät seõ noùi caâu Ñaø-la-ni. Do caâu naøy maø caùc Boà-taùt ñöôïc Ñaø-la-ni coù theå khai thò voâ bieân Phaùp taïng. Caùc Boà-taùt naøy truï baâïc voâ traùnh, vì coù theå phaù tröø nhöõng ngoaïi luaän, vì raát tòch tónh, vì thuyeát phaùp roäng. Ñaây laø caâu Ñaø- la-ni cuûa phaùp moân:

–Ñaùt ñieät tha nhaõ dueä. Vi nhaõ dueä. OÂ keá. OÂ ca phieät ñeå. A loä keá. A loä ca phieät ñeå. Baùt ra beä. Baùt ra baø phieät ñeå. Na rò thieát naõnh. Neã na rò thieát ñaøm phieät ñeå. Yeát theá. Yeát tha phieät ñeå. Thuù thaùt naõnh. Beä thuù thaùt naõnh. Baùt rò thuù thaùt naõnh. Beä thuù thaùt naõnh. Baùt rò thuù thaùt naõnh. Caät rò gia. Caät rò gia phieät ñeå. OÂn ñaùt ra ni. San ñaùt ra ni. Ma ha tì xaõ dueä. Ma ha tyø xaõ gia phieät ñeå. A noä san ñòa. A baùt ra ñeå. San ñòa. Du giaø ma naïi ñaø. Taát ñòa.

Taát ñaø yeát theâ. Taát ñaø yeát tha phieät ñeå. Ma ñeå. Ma ñeå baùt ra beä. OÂn ñaùt rò. OÂn ñaùt ra phieät ñeå. Nhó ma rò. Di ma ra noä taùn ñòa. Taùt leâ. Taùt ra phieät ñeå. Taùt ra noä giaø ñeå. Ta maõnh. Ta ma lam baø nhó giaø ñeå. Yeát ñeå. A neã giaø ñeå. A baùt ra ñeå neã phieät ñeå. Di theá saùi. Di theá saùi phieät ñeå. A ma heâ neã. Neã ma heâ neã. Baùt ra ma heâ neã. OÂ haø oâ ñaùt ra naõnh. Ma ra baùt na dueä. A theá saùt. A noä ba theá saùt. A noä giaø meâ. A baùt ra ñeå giaø meâ. A giaø ñeá. A na giaø ñeå. Giaø ñeå nhó thuù ñaø neã. Baùt rò thuù ñeä. Cöông kieät sai cheá na neã daï ñeá. Ma ñeå baùt ra tò ñeá. Ma ñeå tyø thuù ñaø neã. Tam maïn ña noä yeát ñeá. Maïn ña baùt rò phöôïc leâ. Tam maïn ña tì thuù ñaø. Neã a noä ba ngaät ra höù. A neã ngaät ra höù ñeá. Höù na ra theâ. A ra tha tyø thuù ñòa baùt ra maõnh. Heâ ñoâ neã ñòa san ninh baùt ra tò ñeå. Baùt ra tò ña phieät ñeå. Tyø neã thieát giaû dueä. Tò neã thuyeát giaû gia noä yeát ñeá. A nan ña ra theâ. A nan ña bí ngaät ra heá. Ma xaõ tyø thuù ñòa a noä kieät ra heá. Baùt ra kieät ra haø tyø thuù ñaø neã. A ñòa da ña ma tyø kieät ñeá. Ma höù ra ñaø tyø thuù ñaø neã. Bí ñòa da noä kieät ñeå. Bí ñòa da noä taùn ñòa. Baùt rò thuù ñaø neã.

Naøy Voâ Bieân Trang Nghieâm! Ñaây laø caâu Ñaø-la-ni. Caùc Boà-taùt do caâu naøy coù theå

nhôù roõ caùc Phaùp taïng cuûa voâ löôïng Nhö Lai, cuõng coù theå khai thò dieãn thuyeát laøm cho chuùng sinh truï baâïc voâ traùnh, laïi coù theå ñöôïc phöông tieän vaøo taát caû nghóa lyù, coù theå roõ bieát trí sai bieät roäng lôùn voâ löôïng, taát caû haïnh nguyeän ñeàu ñöôïc vieân maõn.

